

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

GEN 1.2 Влез, транзит и заминување на воздухоплови**GEN 1.2 Entry, transit and departure of aircraft****GEN 1.2.1 Општо****GEN 1.2.1 General**

Сите летови во, од или над територијата на Република Северна Македонија се вршат согласно важечкиот закон за воздухопловство и прописите за цивилно воздухопловство на Република Северна Македонија.

Any flight to, from or above the territory of the Republic of North Macedonia shall be carried out in accordance with the applicable Aviation Law and the civil aviation regulations of the Republic of North Macedonia.

Воздухопловите кои слетуваат во, односно заминуваат од Република Северна Македонија, или кои го прелетуваат македонскиот воздушен простор имаат право да летаат само по должината на АТС линиите кои се определени за меѓународна употреба и нивното првично слетување односно конечно заминување мора да биде од меѓународните аеродроми во Скопје или Охрид освен со посебно одобрение на Агенцијата за цивилно воздухопловство.

The aircraft arriving into and departing from the Republic of North Macedonia i.e. the aircraft overflying the Macedonian air space, may fly only along the ATS routes designated for international use and their initial arrival or final departure shall be carried out at the international airports in Skopje or Ohrid, with the exception of those approved by special permission issued by the Civil Aviation Agency.

Барањата за добивање одобренија за странски државни воздухоплови, за летување во, односно заминување од Република Северна Македонија, како и за прелетување на територијата на Република Северна Македонија се доставуваат до:

The requests for issue of permissions to foreign state aircraft for arrival to and departure from the Republic of North Macedonia, as well as for overflying the territory of the Republic of North Macedonia shall be submitted to the:

Адреса: Министерство за надворешни работи
Конзуларно Одделение
Кеј Димитар Влахов бб
1000 Скопје
Република Северна Македонија

Address: Ministry of Foreign Affairs
Consular Department
Kej Dimitar Vlahov bb
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Работно време: ПОН; ВТОР; СРЕД; ЧЕТ; ПЕТ

Work hours: MON; TUE; WED; THUR; FRI

Зима: 0730 - 1530 UTC

Winter: 0730 - 1530 UTC

Лето: 0630 - 1430 UTC

Summer: 0630 - 1430 UTC

Тел.: ++ 389 2 3110 333

Phone: ++ 389 2 3110 333

Факс: ++ 389 2 3115 790

Fax: ++ 389 2 3115 790

e-mail: mailmnr@mfa.gov.mk

e-mail: mailmnr@mfa.gov.mk

Web site: www.mfa.gov.mk

Web site: www.mfa.gov.mk

Дежурни служби вон горенаведеното работно време, викенди и празници:

Beyond the above-mentioned work hours and on weekends or holidays:

Зима: 1530 - 2100 UTC

Winter: 1530 - 2100 UTC

Лето: 1430 - 2000 UTC

Summer: 1430 - 2000 UTC

Тел.: ++ 389 2 3110 333

Phone: ++ 389 2 3110 333

Факс: ++ 389 2 3115 790

Fax: ++ 389 2 3115 790

Барањата за издавање одобренија за меѓународен редовен и нередовен јавен воздушен превоз како и за генерална авијација, во Република Северна Македонија се доставуваат до:

The requests for issue of permissions for scheduled and non-scheduled air services as well as for general aviation operations to/from the Republic of North Macedonia shall be submitted to the:

Адреса: Агенција за цивилно воздухопловство
Одделение за меѓународни работи
Даме Груев бр. 1
1000 Скопје
Република Северна Македонија

Address: Civil Aviation Agency
International Affairs Department
Dame Gruev 1
1000 Skopje
Republic of North Macedonia

Тел.: ++ 389 2 311 93 81

Phone: ++ 389 2 311 93 81

Тел: ++ 389 2 318 16 58

Phone: ++ 389 2 318 16 58

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

Контакт информации на надлежното лице во АЦВ:

Тел: ++389 76 490-995
 Email: agramatikov@caa.gov.mk
 fltcaamkd@gmail.com
 Работно време: ПОН; ВТОР; СРЕД; ЧЕТ; ПЕТ
 Зима: 0700 - 1500 UTC
 Лето: 0600 - 1400 UTC

Барањата за издавање дозволи за летање, т.е. потврда на плановите за летање односно редовите на летање на странски цивилни воздухоплови кои ја прелетуваат територијата на Република Северна Македонија, или пак коишто вршат техничко слетување односно слетување во непревознички цели на нејзината територија или медицински летови како и барањата за издавање одобренија за летање на странски цивилни воздухоплови поврзани со редовен и нередовен јавен воздушен превоз како и за генерална авијација, во Република Северна Македонија, во викенди, празници и вон работното време на Агенцијата за цивилно воздухопловство, се доставуваат до:

Адреса: Одделение за одобрување и наплата на прелети
 Тел: ++389 2 314 81 57
 Факс: ++ 389 2 314 82 63
 Email: col.col@mnavigation.mk
 rco.rco@mnavigation.mk
 AFTN: LWSKYEYX
 web: www.mnavigation.mk
 Работно време: H24

Адреса: М-НАВ
 Босфор бр. 7, Мралино
 1041 Илинден
 Република Северна Македонија
 Тел: ++ 389 2 314 81 00
 Факс: ++ 389 2 314 82 39

GEN 1.2.2 Редовен воздушен превоз

1.2.2.1 Барањето за вршење редовен јавен воздушен превоз треба да ги содржи следните податоци:

- име и адреса на превозникот;
- типот на воздухопловот, регистерски ознаки и број на летот; и
- аеродром на полетување и слетување, време на полетување и слетување, со назнака UTC или Local, односно ред на летање.

1.2.2.2 Со барањето превозникот е должен да ги достави до Агенцијата за цивилно воздухопловство (во понатамошниот текст: АЦВ) на Република Северна Македонија или од АЦВ овластено правно лице следните документи:

Contact information of the CAA Duty Officer:

Phone: ++ 389 76 490-995
 Email: agramatikov@caa.gov.mk
 Work hours: MON; TUE; WED; THUR; FRI
 Winter: 0700 - 1500 UTC
 Summer: 0600 - 1400 UTC

The requests related to issue of flight permissions i.e. confirmations of flight plans or flight schedules to foreign aircraft overflying the territory of the Republic of North Macedonia, or those aimed for operating technical landings or landings for non-traffic purposes on its territory or medical flights as well as requests for issue of flight permissions to foreign aircraft for scheduled and non-scheduled air services as well as for general aviation operations to/from Republic of North Macedonia, on weekends, holidays, and beyond the work hours of the CAA, shall be submitted to:

Address: Flight Authorization Department and Route Charges Office
 Phone: ++ 389 2 314 81 57
 Fax: ++ 389 2 314 82 63
 Email: col.col@mnavigation.mk
 rco.rco@mnavigation.mk
 AFTN: LWSKYEYX
 www.mnavigation.mk

Operational hours: H24

Address M-NAV
 Bosfor Nr 7, Mralino
 1041 Ilinden
 Republic of North Macedonia
 Phone: ++ 389 2 314 81 00
 Fax: ++ 389 2 314 82 39

GEN 1.2.2 Scheduled Air Services

1.2.2.1 The request for scheduled public air services shall include the following information:

- name and address of the airline;
- type of aircraft, registration marks and flight number; and
- airport of departure and arrival, time of departure and arrival, including an UTC or Local indication, i.e. timetable.

1.2.2.2 The following documents shall be furnished by the airline to the Civil Aviation Agency together with the request (hereinafter referred as: CAA) of the Republic of North Macedonia or a legal entity authorized by the CAA:

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

a. Дезигнација или овластување:

- писмено известување издадено од воздухопловните власти на земјата на којашто превозникот и припаѓа, со кое истиот е определен за вршење редовен јавен воздушен превоз, согласно склучената билатерална спогодба (доколку воздушниот сообраќај се регулира со билатерална спогодба склучена од страна на Република Северна Македонија), односно

- писмено известување издадено од воздухопловните власти на земјата на којашто превозникот и припаѓа во коешто се наведува дека истиот е овластен да врши јавен воздушен превоз, со изјава дека односната земја се обврзува да обезбеди реципрочен третман на македонските превозници (доколку воздушниот сообраќај не се регулира со билатерална спогодба склучена од страна на Република Северна Македонија), само во случај кога Република Северна Македонија има домашен превозник;

b. важечко уверение за работа (Operating Licence), доколку превозникот е од земја членка на Европската Унија;

c. важечко уверение за исполнување на безбедносните услови за вршење на јавен воздушен превоз (АОС - Air Operator Certificate);

d. важечко уверение за регистрација на воздухопловите со кои се планира сообраќајот до/од Република Северна Македонија;

e. важечка дозвола за радио станица;

f. важечко уверение за бучава;

g. важечко осигурување во поглед на одговорност за патници, багаж и стока, како и за одговорност кон трети лица на земја согласно минималното осигурително покритие утврдено во ЕУ Регулацијата 785/2004, изменета и дополнета со ЕУ Регулацијата 1137/2008 и ЕУ Регулацијата 285/2010 (во понатамошниот текст: ЕУ Регулација 785/2004);

h. важечко уверение за пловидбеност, односно уверение за ревизија на пловидбеноста; и

i. доколку превозникот бара да врши превоз од земја за која постои информација или известување за постоење на воена или вооружена состојба, епидемија или друга опасност по јавната безбедност и здравје во Република Северна Македонија неопходно е да обезбеди позитивно мислење од Министерството за внатрешни работи, Министерството за надворешни работи, Министерството за здравство и/или други надлежни институции/тела во зависност од видот на опасноста.

a. Designation or authorization:

- written notification issued by the aeronautical authority of the state of the airline, designating the respective airline to operate scheduled air services in accordance with the bilateral Air Services Agreement (in case that the air services are governed by a bilateral Air Services Agreement concluded with the Republic of North Macedonia), i.e.

- written notification issued by the aeronautical authority of the state of the airline authorizing the respective airline to operate scheduled air services, including a binding statement of the state to provide reciprocal treatment for the Macedonian airlines (in case that the air services are not governed by a bilateral Air Services Agreement with the Republic of North Macedonia), only in case when Republic of North Macedonia has a domestic airline;

b. valid Operating Licence, for EU Member States airlines;

c. valid Air Operator Certificate (AOC);

d. valid Certificate of Registration of the aircraft planned to operate air services to/from the Republic of North Macedonia;

e. valid Radio Station Licence;

f. valid Noise Certificate;

g. valid Certificate of Insurance in respect of passengers, luggage and cargo as well as third parties legal liability, in accordance with the minimum insurance coverage stipulated in the EU Regulation 785/2004, amended by Regulation (EU) No. 1137/2008 and Regulation (EU) No. 285/2010 (hereinafter: Regulation (EU) No. 785/2004);

h. valid Certificate of Airworthiness, i.e., Review Certificate of Airworthiness; and

i. if the airline is required to operate transport from a country in which there is state of war or emergency, epidemic or other dangerous situation to the public safety and health in the Republic of North Macedonia, it is necessary to have positive opinion from the Ministry of Internal Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Health and/or other relevant institutions/bodies, depending on the type of the danger.

Напомена: АЦВ има право да бара дополнителни документи, зависно од соодветната билатерална спогодба.

Note: the CAA may require additional documents, depending on the content of the respective bilateral agreement.

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

1.2.2.3 Барањето, односно редот на летање се поднесува на одобрување до АЦВ во период кој е определен во билатералните спогодби за редовен воздушен сообраќај или најдоцна во рок од 30 дена пред планираниот датум на отпочнување на летовите.

Редот на летање се одобрува посебно за летната и посебно за зимската сезона на летање.

Измени на редот за летање се одобруваат по постапка која е предвидена за неговото донесување.

Во случај на дополнителни летови, превозникот е должен барањето заедно со горе-наведената документација, да ги достави до АЦВ најдоцна еден ден пред датумот за кога е планирано извршување на истите.

Барањето за одобрување на промена на веќе одобрена регистрска ознака на воздухоплов, врзување на линии или промена на денот или линијата за вршење на редовниот јавен воздушен превоз, превозникот е должен да го достави до АЦВ најдоцна три часа пред планираниот лет.

Деновите за викенд и празничните денови не се сметаат во временскиот рок, освен во случај кога АЦВ има овластено друго правно лице за издавање на одобренија за летање вон нејзиното работно време.

Врзување на линии може да се бара само во случај на виша сила. Врзување на редовни со нередовни линии не се одобрува.

Напомена: Превозниците се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со службата за слот координацијата

1.2.2.4 Превозниците на земја-членка на ЕЗВО може да вршат јавен воздушен превоз помеѓу Република Северна Македонија и земја-членка на ЕЗВО согласно одредбите од глава III на ЕУ Регулативата 1008/2008, изменета и дополнета со ЕУ Регулативите 2018/1139 и 2019/2 (во понатамошниот текст: ЕУ Регулатива 1008/2008). Летовите на ЕЗВО превозниците во ЕЗВО од трета и четврта слобода не се предмет на одобрување, туку превозниците доставуваат само известување до АЦВ на Република Северна Македонија.

GEN 1.2.3 Документи кои се неопходни за контрола на воздухоплови

Следните документи се потребни по слетување:

- две копии од карго манифестот;
- општа декларација и патнички манифест не се потребни.

GEN 1.2.4 Услови за јавно здравје

Никакви мерки за јавно здравје не се потребни освен во случаи пропишани со Интернационалните здравствени регулативи на Светска здравствена организација.

GEN 1.2.5 Нередовен воздушен превоз

1.2.5.1 Барањето за вршење нередовен јавен воздушен превоз треба да ги содржи следните податоци:

- a. име и адреса на превозникот;

1.2.2.3 The request, i.e., timetable shall be submitted for approval to the CAA within the period provided for in the bilateral Air Services Agreements or at least 30 days prior to the intended date of flights commencements.

The Time Table shall be approved separately for the Summer and the Winter Operating Season.

Amendments to the timetable shall be approved subject to the procedure provided for its establishment.

In case of additional flights shall be submitted by the respective airline to the CAA together with the above-mentioned documents, at least one day prior to the date of the intended flights.

The request for change of already approved registration mark of the aircraft, connecting of routes or change of the date of operation or route of scheduled air services, shall be submitted by the airline to the CAA at least three hours prior to the intended flight.

The days of the weekends and holidays are not included in the time frame, except in the case when other legal entity has been authorized by the CAA to issue flight approvals outside its working hours.

Connecting of routes may be required only in cases of *force majeure*. Connecting of scheduled with non-scheduled routes shall not be approved.

Note: The airlines shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e., the slot coordination office.

1.2.2.4 ECAA airlines may operate air services between Republic of North Macedonia and ECAA Member States in accordance with the provisions of the Chapter III of the EU Regulation 1008/2008, amended by Regulations (EU) No. 2018/1139 and No. 2019/2 (hereinafter: Regulation (EU) No. 1008/2008). The 3rd and 4th freedom flights by ECAA airline within ECAA are not subject to flight approvals, but the airline should submit only notification to the CAA of the Republic of North Macedonia.

GEN 1.2.3 Documents necessary for aircraft control

Following documents are required upon landing:

- two copies of cargo manifest
- general declaration and passenger manifest not required

GEN 1.2.4 Public health requirements

No public health measures are required, except in cases prescribed by International Health Regulations of the World Health Organization.

GEN 1.2.5 Non-scheduled Air Services

1.2.5.1 The request for non-scheduled public air services shall include the following information:

- a. name and address of the airline;

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

- b. типот на воздухопловот, регистарските ознаки и број на летот;
- c. датумот на летот;
- d. аеродром на полетување и слетување, времето на полетување и слетување, со назнака UTC или Local;
- e. цел на летот;
- f. природа и количина на товарот, земја на потекло и одредиште; и
- g. име и адреса на испраќачот и примачот на стоката.

- b. type of aircraft, registration marks and flight number;
- c. date of flight;
- d. airport of departure and arrival, time of departure and arrival, including UTC or Local indication;
- e. purpose of flight;
- f. nature and quantity of cargo, state of origin and destination; and
- g. name and address of the consignor and of the consignee.

1.2.5.2 Со барањето, превозникот е должен да ги достави до АЦВ следните документи:

1.2.5.2 With the request the following documents shall be submitted to the CAA:

- a. важечко уверение за работа (Operating Licence), доколку превозникот е од земја членка на Европската Унија;
- b. важечко уверение за исполнување на безбедносни услови за вршење на јавен воздушен превоз (AOC - Air Operator Certificate);
- c. важечко уверение за регистрација на воздухопловите со кои се планира сообраќајот до/од Република Северна Македонија;
- d. важечка дозвола за радио станица;
- e. важечко уверение за бучава;
- f. важечко осигурување во поглед на одговорност за патници, багаж и стока, како и за одговорност кон трети лица на земја согласно минималното осигурително покритие утврдено во ЕУ Регулативата 785/2004;
- g. важечко уверение за пловидбеност, односно уверение за ревизија на пловидбеноста; и
- h. доколку превозникот бара да врши превоз од земја за која постои информација или известување за постоење на воена или вонредна состојба, епидемија или друга опасност по јавната безбедност и здравје во Република Северна Македонија неопходно е да обезбеди позитивно мислење од Министерството за внатрешни работи, Министерството за надворешни работи, Министерството за здравство и/или други надлежни институции/тела во зависност од видот на опасноста.

- a. valid Operating Licence, for EU Member States airlines;
- b. valid Air Operator Certificate (AOC);
- c. valid Certificate of Registration of the aircraft planned to operate air services to/from the Republic of North Macedonia;
- d. valid Radio Station Licence;
- e. valid Noise Certificate;
- f. valid Certificate of Insurance in respect of passengers, luggage and cargo as well as third parties legal liabilities, in accordance with the minimum insurance coverage stipulated in the EU Regulation 785/2004;
- g. valid Certificate of Airworthiness, i.e., Review Certificate of Airworthiness; and
- h. if the airline is required to operate air transport services from a country in which there is state of war or emergency, epidemic or other dangerous situation to the public safety and health in the Republic of North Macedonia, it is necessary to have positive opinion from the Ministry of Internal Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Health and/or other relevant institutions/bodies, depending on the type of the danger.

1.2.5.3 Барањето за вршење нередовен јавен воздушен превоз се поднесува до АЦВ или од АЦВ овластено правно лице:

1.2.5.3 The request for operating non-scheduled air services shall be submitted to the CAA or a legal entity authorized by the CAA as follows:

- a. за индивидуални летови (до 4 летови) - најмалку два работни дена пред датумот за кога е планирано извршувањето на летовите;
- b. за серија од 5 до 10 летови - најмалку пет работни дена пред датумот за кога е планирано извршувањето на летовите;
- c. за серија од над 10 летови - најмалку седум работни дена пред датумот за кога е планирано извршувањето на летовите;

- a. for individual flights (up to 4 flights) - at least 2 working days prior to the date of intended flights;
- b. for series from 5 to 10 flights - at least 5 working days prior to the date of the intended flights;
- c. for series of more than 10 flights - at least 7 working days prior to the date of intended flights;

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

- d. во случај на виша сила или други вонредни околности АЦВ може да прифати барања поднесени во рок пократок од роковите во точките а), б) и с);
- e. за промена на веќе одобрена регистарска ознака на воздухоплов, врзување на линии, како и во случај на промена на денот на вршење на сообраќај односно на линијата најмалку три часа пред планираниот лет. Деновите за викенд и празничните денови не се сметаат во временскиот рок, освен во случај кога АЦВ има овластено друго правно лице за издавање на одобренија за летање вон нејзиното работно време;
- f. врзувањето на линии може да се бара само во случај на виша сила. Врзување на нередовни со редовни линии не се одобрува;
- g. во случај на промена на воздухоплов, вклучување на нов воздухоплов, промена на ден или линија или врзување на линии, од страна на АЦВ се издава потврда дека претходно издаденото одобрение се однесува и на промената која се бара;
- h. доколку се бара промена на веќе одобрена регистарска ознака на воздухоплов од точката е), со воздухоплов со екипаж (wet lease-in) од друг превозник врз основа на договор за закуп, во тој случај со барањето се поднесува и договорот за закуп и важечко уверение за исполнување на безбедносните услови (АОС) на превозникот кој е закуподавач на воздухопловот со екипаж и кој ја одржува одобрената линија како оперативен превозник; и
- i. за одобрување на авио-такси превоз, панорамски летови и други видови на нередовен комерцијален воздушен превоз, кој не е чартер превоз се применуваат одредбите од главата 1.2.6 Меѓународни летови од генерална авијација.
- d. in case of *force majeure* or other extraordinary circumstances, the CAA may accept requests filed in a period shorter than those under items a), b) and c);
- e. for change of already approved registration mark of aircraft, connecting of routes or change of the date of operation i.e., change of the route at least three hours prior to the intended flight. Weekends and holidays are not included in the time frame, except in the case when other legal entity has been authorized by the CAA to issue flight approvals outside its working hours;
- f. connecting of routes may be required only in cases of *force majeure*. Connecting of non-scheduled with scheduled routes shall not be approved;
- g. in case of change of an aircraft, inclusion of a new aircraft, change of a day or a route or connecting of flights, the CAA shall issue a confirmation that the previous issued flight approval refers to the requested change;
- h. in case of change of already approved registration mark of aircraft under item e), with wet leased-in aircraft from another airline based on lease contract, the applicant should also include the lease contract and the valid AOC of the airline who is lessor and maintains the approved route as an operating airline; and
- i. for the approval of air taxi, panoramic flights or other types of non-scheduled commercial air transport, which is not charter transportation, the provisions from the Chapter 1.2.6 General aviation international flights are applied.

1.2.5.4 Издаденото одобрение за вршење јавен нередовен воздушен превоз важи 72 часа, почнувајќи од предвиденото време за влез во македонскиот воздушен простор или од предвиденото време на заминување. АЦВ може да издава месечно одобрение за вршење на карго јавен воздушен превоз, освен во случај на превоз на опасни материи, доколку превозникот доставил листа на воздухоплови со кои ќе го врши превозот и докази за исполнетост на условите од точката 1.2.5.2 за бараниот период. Месечното одобрение се однесува само за воздухопловите кои се наведени во листата на воздухоплови поднесена со барањето за месечно одобрение. Во случај на вклучување на нов воздухоплов, од страна на АЦВ се издава потврда дека претходно издаденото одобрение се однесува и на новиот воздухоплов.

1.2.5.4 The issued flight approval for operating public non-scheduled air services shall be valid for 72 hours, commencing with the estimated time of entry into the Macedonian air space or the estimated time of departure. The CAA may issue monthly approval for operating cargo public air transport, except in the case of transport of dangerous goods, if the airline has submitted a list of aircraft that will perform the transport and evidences for complying with the conditions of item 1.2.5.2 for the requested period. The monthly approval refers only to aircraft stated in the list of aircraft submitted with the request for monthly approval. In case of inclusion of new aircraft, the CAA shall issue a confirmation that the previously issued approval also refers to the new aircraft.

1.2.5.5 Превозниците на земја-членка на ЕЗВО можат да вршат јавен воздушен превоз помеѓу Република Северна Македонија и земја-членка на ЕЗВО согласно одредбите од глава III на ЕУ Регулативата 1008/2008. Летовите на ЕЗВО превозниците во ЕЗВО од трета и четврта слобода не се предмет на одобрување, туку превозниците доставуваат известување до Агенцијата за цивилно воздухопловство на Република Северна Македонија.

1.2.5.5 ECAA airline may operate public air services between Republic of North Macedonia and ECAA Member States in accordance with provisions of Chapter III of the EU Regulation 1008/2008. The 3rd and 4th freedom flights by the ECAA airlines within ECAA are not subject to flight approvals, but the airline should submit notification to the CAA of the Republic of North Macedonia.

Напомена: Превозниците се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со службата за слот координација.

Note: The airlines shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e., the slot coordination office.

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

GEN 1.2.6 Меѓународни летови од генерална авијација

1.2.6.1 Барањето за одобрување на летови од генерална авијација се поднесуваат најмалку еден работен ден пред предвиденото време за полетување и/или пред предвиденото време за влез во воздушниот простор на Република Северна Македонија, освен во случај кога АЦВ имала овластено друго правно лице за издавање на одобренја за летање вон нејзиното работно време. АЦВ може да издаде месечно или тримесечно одобрение за вршење летови од генерална авијација доколку операторот на воздухоплов достави листа на воздухоплови со кои ќе врши летови од генерална авијација и докази за исполнетост на условите од точката 1.2.6.3, за бараниот период. Добиеното месечно или тримесечно одобрение важи само за воздухопловите наведени во листата со барањето. Во случај на вклучување на нов воздухоплов, АЦВ издава потврда дека претходно издаденото одобрение се однесува и на новиот воздухоплов.

Напомена: Операторите на воздухоплови се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со службата за слот координација.

1.2.6.2 За процесирање на барањата поврзани со одобренја за летање на странски воздухоплови од генерална авијација кои се наменети за вршење на специјализирани услуги со воздухоплов се наплатува надоместок согласно Тарифникот на АЦВ.

1.2.6.3 За летови од генерална авијација со цел слетување, операторот на воздухоплов треба да достави барање до АЦВ или од АЦВ овластено правно лице со следните документи:

- a. важечко уверение за регистрација на воздухопловот со кој планира да оперира, издадено од националната воздухопловна власт на земјата од која доаѓа операторот;
- b. важечко уверение за пловидбеност, односно уверение за ревизија на пловидбеноста на воздухопловот или друг соодветен доказ дека воздухопловот е пловидбен, доколку таков постои;
- c. важечко осигурување за штети предизвикани на трети лица;
- d. посебно одобрение кое е издадено согласно член 29, став (2) од Законот за воздухопловство, доколку се врши активно снимање од воздухоплов;
- e. доколку се бара одобрување на летови од генерална авијација кои се вршат со воздухоплов без екипаж во контролирана аеродромска и терминална зона на воздухопловно пристаниште и во воздушен простор над надморска височина од 11000 стапки, операторот на воздухоплов треба да достави и доказ дека воздухопловот е опремен со уред за идентификација-транспондер;
- f. доколку се бара одобрување на летови од генерална авијација кои се вршат со воздухоплов без екипаж со маса поголема од 150 кг., операторот на воздухоплов треба да достави и доказ дека воздухопловот е опремен со уред за избегнување на судир (ACAS/TCAS); и

GEN 1.2.6 General aviation international flights

1.2.6.1 The request for approval of general aviation flights shall be submitted at least one working day prior to the scheduled time of take-off and/or scheduled time of entry into the airspace of the Republic of North Macedonia, except in the case when other legal entity has been authorized by the CAA to issue flight approvals outside its working hours. The CAA may issue monthly or quarterly approval for general aviation if the operator of aircraft submit a list of aircraft performing the general aviation operations and evidence for complying with the requirements form item 1.2.6.3, for the requested period. The granted monthly or quarterly approval is valid only for aircraft listed in the application for monthly or quarterly approval. In case of inclusion of new aircraft, the CAA shall issue confirmation that the previously issued approval also refers to the new aircraft.

Note: The aircraft operators shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e. the slot coordination office.

1.2.6.2 The processing of requests related to approvals for operations of foreign general aviation flights for aerial work activities shall be charged in accordance with the CAA's Tariff Regulation.

1.2.6.3 For general aviation flights that include landing, the aircraft operator shall submit to the CAA or a legal entity authorized by the CAA the following documents:

- a. valid Certificate of Registration of the aircraft intended to operate, issued by the aeronautical authority of the state of origin of the operator;
- b. valid Certificate of Airworthiness, i.e., Review Certificate of Airworthiness or other suitable evidence proving the airworthiness of the aircraft, if applicable;
- c. valid Certificate of Third Party Liability Insurance;
- d. special authorization issued in accordance with Article 29, paragraph (2) of the Aviation Act, in cases of active aerial scan;
- e. if required approval of general aviation flights operated with unmanned aircraft within an aero drone control and terminal zones at an airport and airspace above sea level of 11.000 ft, the operator of aircraft shall demonstrate that the aircraft is equipped with transponder;
- f. if required for approval of general aviation flights operated with unmanned aircraft with mass over 150 kg, the operator shall demonstrate that the aircraft is equipped with airborne collision avoidance system (ACAS/TCAS); and

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

- g. доколку превозникот бара да врши авио-такси превоз, панорамски летови од земја за која постои информација или известување за постоење на воена или вонредна состојба, епидемија или друга опасност по јавната безбедност и здравје во Република Северна Македонија неопходно е да обезбеди позитивно мислење од Министерството за внатрешни работи, Министерството за надворешни работи, Министерството за здравство и/или други надлежни институции/ тела во зависност од видот на опасноста.

Напомена: АЦВ има право да бара дополнителни документи, зависно од видот на активноста на воздухопловите кои се користат за генерална авијација.

GEN 1.2.7 Координација со операторот на аеродром

Операторите на воздухоплови се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со Слот координацијата.

GEN 1.2.8 Прелети и технички слетувања

За добивање на одобренија за вршење на прелети на македонскиот воздушен простор, операторите на воздухоплови поднесуваат план за летање до Центарот за одобрување на летови при давателот на услуги за воздухопловна навигација M-NAV, најмалку три часа пред предвиденото време на полетување. Навремено поднесениот план за летање се смета за одобрение за вршење на прелет. Претходната одредба важи и за слетувања и полетувања заради непревознички цели.

Одделение за одобрување и наплата на прелети

Тел: ++ 389 2 314 81 57
 Факс: ++ 389 2 314 82 63
 Email: col.col@mnavigation.mk
 rco.rco@mnavigation.mk
 AFTN: LWSKYEYX

website www.mnavigation.mk

Работно време: H24

M-NAV

Босфор бр. 7, Мралино

1041 Илинден

Република Северна Македонија

Тел: ++ 389 2 314 81 00

Факс: ++ 389 2 314 82 39

- g. if the airline is required to operate avio-taxi, panoramic flights from a country in which there is state of war or emergency, epidemic or other dangerous situation to the public safety and health in the Republic of North Macedonia, it is necessary to have positive opinion from the Ministry of Internal Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Health and/or other relevant institutions/bodies, depending on the type of the danger.

Note: The CAA may require additional documents, depending on the type of aircraft activity used in general aviation.

GEN 1.2.7 Coordination with the airport operator

The operator of aircraft shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e. the slot coordination office.

GEN 1.2.8 Overflying and Technical Landing

For obtaining permissions to overfly the Macedonian air space, the aircraft operators shall file a flight plan to the Flight Authorization Centre within the Air Navigation Service Provider M-NAV, at least three hours prior to the intended time of departure. The timely filed flight plan shall be considered as permission for overflight. The above provision shall be applied for arrivals and departures for non-traffic purposes.

Flight Authorization Department and Route Charges Office ANSP

Phone: ++ 389 2 314 81 57
 Fax: ++ 389 2 314 82 63
 Email: col.col@mnavigation.mk
 rco.rco@mnavigation.mk
 AFTN: LWSKYEYX

website www.mnavigation.mk

Operational hours: H24

M-NAV

Bosfor Nr 7, Mralino

1041 Ilinden

Republic of North Macedonia

Phone: ++ 389 2 314 81 00

Fax: ++ 389 2 314 82 39

МАКЕДОНСКИ

ENGLISH

GEN 1.2.9 Аеродром на влез

Полетувањата и слетувањата мора да се изведуваат на аеродроми отворени за меѓународен воздушен сообраќај (Скопје и Охрид).

За полетување и слетување на аеродром односно леталиште што не е отворено за меѓународен воздушен сообраќај, странскиот превозник мора да има посебно одобрение што го издава Агенцијата по предходно мислење на Министерството за одбрана, Министерството за финансии-Царинска управа и Министерството за внатрешни работи освен ако поинаку не е утврдено со меѓународен договор што го ратификувала Република Северна Македонија.

Министерството за финансии-Царинска управа и Министерството за внатрешни работи, задачите од своја надлежност во врска со слетување на аеродром што не е отворен за меѓународен воздушен сообраќај ќе ги извршат на местото на слетување на странскиот воздухоплов, а трошоците за овие активности паѓаат на товар на корисникот на услугите.

На странски воздухоплов му е забрането во македонски воздушен простор да носи активно наполнето стрелачко, ракетно или бомбардерско вооружување, како и активна опрема за снимање, освен ако со меѓународен договор што го ратификувала Република Северна Македонија поинаку не е определено.

За употреба на активна опрема за снимање од воздух странски воздухоплов мора да има посебно одобрение согласно Законот за одбрана.

GEN 1.2.9 Airport of Entry

Landing and departure shall be made from an airport open for international air traffic (Skopje and Ohrid).

In respect of take-off and landing of foreign aircraft at an airport or airfield not open for international air traffic, such foreign aircraft must have a special permission granted by the Agency after prior opinion obtained by the Ministry of Defence, Ministry of Finance - Customs Administration and the Ministry of Internal Affairs, unless otherwise stipulated by international agreement which was ratified by the Republic of North Macedonia.

The Ministry of Internal Affairs and the Ministry of Finance - Customs Authority shall carry out the duties being in their competence and relating to the landing at an airport not opened for international air traffic, at the site of landing of that foreign aircraft, and the costs for such activities shall be born by the user of the services.

A foreign aircraft while flying within the Macedonian airspace shall be prohibited to carry on board an active loaded fire-arm, rockets, bombs or photographic equipment, unless it is otherwise specified in an international agreement ratified by the Republic of North Macedonia.

For the usage of active photographic equipment, foreign aircraft shall have a special permission in accordance with the Law on Defence.

INTENTIONALLY LEFT BLANK

ПРАЗНА СТРАНА